

OBSAH / INHALTSVERZEICHNIS

PŘEDMLUVA / VORWORT	8/9
PODĚKOVÁNÍ / DANKSAGUNG	14/15
JARO / FRÜHLING	
Birgit Bodden: März / Březen	24/25
Stan Lafleur: Hemd / Košile	26/27
Stanislav Sedlák: Goethe v Mariánských Lázních / Goethe in Marienbad	28/29
Undine Materni: Die Bäckerin / Pekařka	30/31
Jarmila Hannah Čermáková: Poklekání / Nach dem Abendläuten	34/35
Pavel Herot: A slovo stálo na počátku / Und das Wort war am Anfang	36/37
Ludwig Steinherr: Die Heiligen / Svatí	40/41
Antje Paehler: (Nachts wuchern die Geraden) / (V noci bují přímky)	44/45
Ondřej Linhart: Jsme plni / Vol	46/47
Gerald Jatzek: Augenblicke / Okamžiky	48/49
Regine Mönkemeier: So ist es und so / Tak je to i tak	52/53
Anton G. Leitner: Wo d'Liab hifoid / Kam padne láska	54/55
Kateřina Bolechová: Špeký obzoru / Fettpolster des Horizonts	56/57
Jana Witthedová: Cannes / Cannes	58/59
Hartwig Mauritz: großvater flieht / dědeček utíká	60/61
Sabine Schiffner: trauen / věřit si	62/63
Eric Giebel: Milchkühe im Galopp / Krávy v poklusu	64/65
Marcela Linhartová: (omotal sis mě...) / (du hast mich fest umwickelt gezogen)	66/67

LÉTO / SOMMER

Jakub Zahradník: Je krásně / Es ist herrliches Wetter	72/73
Matthias Kehle: Hälfte des Sommers / Polovice léta	74/75
Barbara Maria Kloos: Ghost Ranch / Ghost Ranch	76/77
Pavel Kukul: Kokořín / Kokořín	78/79
Vladimír Stibor: Česká poušť / Die tschechische Wüste	80/81
Franciska Ricinski: Windmühlen im Kopf / Větrné mlýny v hlavě	82/83
Miroslav Klíma: Dezerce / Fahnenflucht	86/87
Katarina Hegyesy: je večer / es ist abend	90/91
Eva Boßmann: deine luftblicke / tvé vzdušné pohledy	92/93
Peter Ettl: Müde werdend / Únava přicház	94/95
Kamil Marcel Hodáček: Snažím se zapomenout / Ich versuche zu vergessen	96/97
Barbara Zeizinger: Treibgut / Plavené dřevo	98/99
Marina Maggio: Tausch / Výměna	100/101
Manfred Freude: Nimm die Korallen / Vezmi korály	102/103
Marcus Roloff: funken / vysílání	106/107
René Oberholzer: Eiserner Steg / Železná lávka	108/109
Aleš Misař: Pod nebem / Unter dem Himmel	110/111

PODZIM / HERBST

Roman Szpuk: Za Roklan... / Hinter dem Großen Rachel...	116/117
Petr Maděra: Pohraničí / Grenzgebiet	118/119
Alena Vávrová: Z ulice / Von der Straße	120/121
Irena Šťastná: Ve Lvově / In Lemberg	122/123
Christoph Wenzel: Der erste Blick / První pohledl	124/125
Ingeborg Brenne-Markner: zeichen / znamení	126/127
Angelika-Elisabeth Janz: Arme Monster / Ubohé příšerky	128/129
Přemysl Krejčík: naše revoluce / unsere revolution	130/131
Kristina Košnerová: Doporučená / Die empfohlene	132/133
Martin Zborník: Tomáš / Thomas	134/135
Janele z Liků: Nesu domů zimu / Ich trage die Kälte	138/139
Ticho: Domáci nenásilí / Häusliche Nicht-Gewalt	140/141
Monika Littau: lichtzeichen / světelná znamení	144/145
Wolfgang Schiffer: Verlöschung / Vymazání	146/147
Sabine Dittrich: Genug / Dost	148/149
Klára Hůrková: Der Mond nahm zu / Měsíc dorůstal	150/151

ZIMA / WINTER

- Dieter Hans: Winter- / Zimní - 156/157
- Olga Stehlíková: chodí do chladu chrámu / er kommt in die kälte der kirche 158/159
- Marianne Glaßer: Es ist Regen / Je to déšť 160/161
- Jana Jirásková: připadal mi jako dítě / er kam mir vor wie ein kind 162/163
- Johannes Weber: der Vater / Otec 166/167
- Wilfried Weise-Ney: In deinem Netz / Ve tvé síti 168/169
- Bernd Lüterding: Paarungen / Párování 170/171
- Zora Šimůnková: Nebeská pošta / Himmelspost 174/175
- Ivan Bartoš: Amundseni / Die Amundsens 176/177
- Irena Habalik: Januar / Leden 178/179
- Michael Augustin: Drei Könige / Tři králové 180/181
- Michal Horáček: Únor... / Februar... 182/183
- František Tylšar: Zimní jízda vlakem / Zugfahrt im Winter 186/187
- Renata Bulvová: Paradoxy / Paradoxe 188/189
- David Cajthaml: Kocour čte budoucnost / Der Kater liest die Zukunft 190/191
- Safiye Can: Diese Wege... / Tyto cesty... 192/193

AUTOŘI / AUTOREN

195/196